

K373 THERMOSTAAT MET DOMPELVOELER

Gebruik

De thermostaat K373 is voorzien van een dompelvoeler en kan gebruikt worden om de temperatuur te regelen binnen een bereik van 40°-80°C. Deze thermostaat kan toegepast worden als veiligheidsthermostaat met automatische reset, als regelbaar voor sanitair warm water of voor controle van temperaturen in secundaire circuits die al dan niet geregeld worden met een gemotoriseerd drieweg- of tweewegventiel of een elektrothermisch element.

Kenmerken

De thermostaat K373 is voorzien van een relais met spanningsloos contact dat tijdens normale werking gesloten is. Indien de gecontroleerde temperatuur de ingestelde waarde op de externe potentiometer ingesteld overschrijdt, wordt het relais onder spanning gezet en gaat het contact open. De werkingstoestand van de thermostaat wordt weergegeven door een groen en oranje LED, die in de waterdichte behuizing zijn aangebracht. Als de thermostat normaal functioneert en de gecontroleerde temperatuur lager ligt dan de ingestelde waarde, dan brandt het groene LED. Het relais is op dat moment onder spanning en is bijgevolg gesloten. Als de temperatuur hoger wordt dan de ingestelde temperatuur of als er zich een onregelmatigheid voordoet aan de sonde (een kortsluiting of een slecht contact), wordt het LED oranje, verdwijnt de spanning op het relais en gaat het contact open. Indien de thermostaat niet onder spanning wordt gezet, dan gaat het relais steeds onderbroken zijn en blijft het contact open staan. De dompelvoeler heeft een diameter van 6 mm en een lengte van 30 mm en is voorzien van een aansluitingskabel van 2 m lengte. Dankzij deze kabel kunnen er bijgevolg ook controles uitgevoerd worden wanneer b.v. de dompelbuis om één of andere reden verder van de thermostaat moet geplaatst worden. De dompelvoeler voor de thermostaat K373 wordt geplaatst met behulp van bijhorende dompelbuis of beschermhuls R227 1/2"x 6 mm.

Technische kenmerken

Voeding 230V- 50 Hz
Uitgang via een relais van 7A met spanningsloze contacten
Aansluitcontact: normaal open (NO) en normaal dicht (NC)
Dompelvoeler met een kabel die 2 m lang is
Potentiometer - temperatuur met een regelbereik van 40 - 80 °C
AAN/UIT - regelbaar met een differentiaal van 3°C
Groen en oranje LED om de werkingstoestand aan te duiden
Automatische beveiliging bij anomalie
Automatische reset
Uittrekbare aansluitklemmen
Beveiligingsgraad IP55.

K373 THERMOSTATO CON SONDA DE TEMPERATURA DE INMERSION

Empleo

El termostato K373 equipado con sonda de inmersión puede utilizarse cuando se decide efectuar un control de temperatura entre 40°-80°C mediante un regulador de tipo ON/OFF. Puede utilizarse como termostato de seguridad con rearme automático, como regulador para acumuladores de agua caliente sanitaria o para el control de la temperatura de circuitos secundarios alimentados con interposición de válvulas desviadoras de tres vías o de interceptación de dos vías motorizadas o con cabezal electrotermico.

Características

El termostato K373 tiene salida a través de un relé cerrado en funcionamiento normal con contactos libres de tensión. Cuando la temperatura controlada supere el valor fijado mediante trimmer, el relé abre el contacto. Un Led visible observando la tapa estanca de la caja señala el estado de funcionamiento del termostato. Cuando el funcionamiento es normal, porque la temperatura controlada es inferior al valor de setting, el Led es de color verde y en estas condiciones el relé en salida está cerrado. Cuando la temperatura controlada sea superior a la temperatura de setting o está ocurriendo una avería en la sonda (cortocircuito o desconexión) el Led es de color naranja y el relé en salida se abre. El relé se abre con la apertura del contacto aun en el caso en que sea quitada la tensión al termostato. La sonda de temperatura de diámetro 6 mm y longitud 30 mm viene equipada de un cable de conexión de longitud 2000 mm gracias al cual es posible efectuar el control en aplicaciones donde por razones técnicas la base de la sonda debe colocarse distante del termostato. La sonda de inmersión del termostato K373 se coloca utilizando la base R227 1/2"x 6 mm.

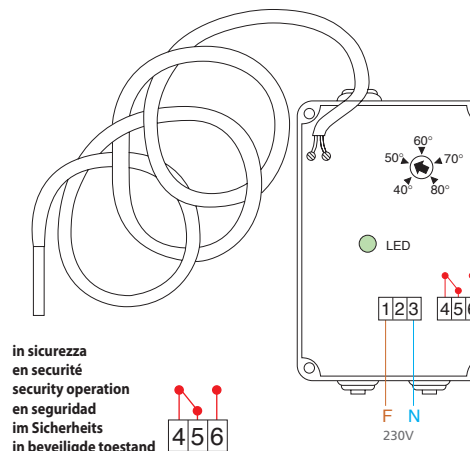
Datos técnicos

Alimentación 230Vca 50 Hz
Salida al relé 7A con contactos libres de tensión
Contacto en salida NA y NC
Sonda de temperatura de inmersión con cable de longitud 200 cm
Trimmer de regulación temperatura con escala graduada 40 - 80 °C
Regulador de tipo ON/OFF con diferencial 3°C
Led bicolor para indicar su estado
Protección automática en caso de anomalía
Rearme automático
Bornas de conexión extraíbles
Contenedor del termostato estanco
Grado de protección IP55

Altre informazioni
Per ulteriori informazioni consultare il sito www.giacomini.com
o contattare il servizio tecnico:
☎ +39 0322 923372
✉ +39 0322 923255
☐ consulenza.prodotto@giacomini.com

Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dalle proprie responsabilità normative e le norme di buona tecnica esistenti.

Giacomini S.p.A. Via per Alza, 391-28017 San Maurizio d'Appigio (NO) Italy



in sicurezza
en sécurité
security operation
en seguridad
im Sicherheits
in beveiligde toestand



funzionamento normale
fonctionnement normal
normal operation
funcionamiento normal
regelmäßigen Betrieb
normale werking

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | FASE
FASE
PHASE
PHASE
FASE | 3 | NEUTRO
NEUTRE
NEUTRAL
NEUTRAL
NEUTER |
| 4 | Contatto NC in sicurezza
Contact NC en sécurité - NA en fonctionnement normal
NC security operation - NA in normal operation
Contacto NC en seguridad NA en funcionamiento normal
NC Kontakt im Sicherheits - NA im regelmäßigen Betrieb
Gesloten contact (NC) in beveiligde toestand - Open contact (NO) bij normale werking | | |
| 5 | COMUNE
COMMUN
COMMON
ALGEMEIN
GEMEENSCHAPPELIJK | | |
| 6 | Contatto NA in sicurezza
Contact NA en sécurité - NC en fonctionnement normal
NA security operation - NC in normal operation
Contacto NA en seguridad NC en funcionamiento normal
NA Kontakt im Sicherheits - NC im regelmäßigen Betrieb
Open contact (NO) in beveiligde toestand - Gesloten contact (NC) bij normale werking | | |

LED verde in funzionamento normale - arancione in sicurezza
LED vert en fonctionnement normal - Orange en sécurité
GREEN LED in normal operation - Orange in security conditions
LED verde en funcionamiento normal
LED Grün in regelmäßigen Betrieb - dunkelorange in Sicherheits Betrieb
LED groen bij normale werking

A	B	C
130	90	58

TERMOSTATO CON SONDA DI TEMPERATURA**AD IMMERSIONE****Impiego**

Il termostato K373 dotato di sonda ad immersione trova impiego nelle applicazioni in cui si voglia effettuare un controllo di temperatura nel campo 40°-80°C mediante un regolatore di tipo ON/OFF.

Può essere utilizzato come termostato di sicurezza a riarmo automatico, come regolatore per accumuli di acqua calda sanitaria o per il controllo della temperatura di circuiti secondari alimentati mediante interposizione di valvole deviatrici a tre vie o di intercettazione a due vie motorizzate o con teste elettrotermiche.

Caratteristiche

Il termostato K373 è dotato di un uscita tramite relé chiuso in funzionamento normale con contatti liberi da tensione. Nel caso in cui la temperatura controllata superi il valore impostato mediante trimmer, il relé si diseccita aprendo il contatto.

Un Led visibile osservando il coperchio stagno della cassa segnala lo stato di funzionamento del termostato.

Quando il funzionamento è normale, per cui la temperatura controllata è inferiore al valore di setting, il Led assume colorazione verde ed in queste condizioni il relé in uscita è eccitato, quindi chiuso.

Nel caso in cui la temperatura controllata sia superiore alla temperatura di setting od anche se avviene una anomalia alla sonda (cortocircuito o scollegamento) il Led assume colorazione arancione ed il relé in uscita si diseccita aprendosi.

Il relé viene diseccitato con apertura del contatto anche nel caso in cui venga tolta tensione al termostato.

La sonda di temperatura di diametro 6 mm e lunghezza 30 mm è corredata da un cavo di collegamento con lunghezza 2000 mm grazie al quale è possibile effettuare il controllo anche nelle applicazioni dove per ragioni tecniche il pozzetto della sonda deve essere posizionato distante dal termostato.

La sonda ad immersione del termostato K373 viene posizionata utilizzando l'apposito pozzetto R227 1/2"x 6 mm.

Dati tecnici

Alimentazione 230Vca 50 Hz

Uscita tramite relé 7A con contatti liberi da tensione

Contatto in uscita NA ed NC

Sonda di temperatura ad immersione con cavo lunghezza 200 cm

Trimmer di regolazione temperatura con scala graduata 40 - 80 °C

Regolatore di tipo ON/OFF con differenziale 3°C

Led bicolore per indicare lo stato

Protezione automatica in caso di anomalia

Riarmo automatico

Morsettiere di collegamento estraibili

Contenitore termostato stagno

Grado di protezione IP55

K373**THERMOSTAT****AVEC SONDE DE TEMPERATURE A IMMERSION****Mode d'emploi**

Le thermostat K373 doté de sonde à immersion trouve son emploi dans les applications pour les quelles on veut effectuer un contrôle de température dans les champs 40°-80°C moyennant un régulateur de type on/off. Il peut être utilisé comme thermostat de sécurité à réarmement automatique, comme régulateur pour les accumulations d'eau chaude sanitaire ou pour le contrôle de la température des circuits secondaires alimentés avec interposition de vannes déviateur à trois voies ou d'interception à deux voies motorisées ou avec des têtes électrothermiques.

Caracteristiques

Le thermostat K373 est muni d'une sortie par l'intermédiaire d'un relais fermé en fonctionnement normale avec des contacts libres. Dans le cas ou la température contrôlée dépasse la valeur imposée moyennant le régulateur, le relais se désactive en ouvrant le contact. Un témoin visible en observant le couvercle étanche de la boîte signale l'état de fonctionnement du thermostat. Quand le fonctionnement est normale, donc la température contrôlée est inférieure à la valeur de régulation, le témoin prend une coloration verte et dans ces conditions le relais de sortie est activé, donc fermé.

Dans le cas ou la température contrôlée est supérieure à la température de régulation ou même s'il arrive une anomalie à la sonde (court circuit ou débranchement) le témoin prend une coloration orange et le relais de sortie se désactive en s'ouvrant. Le relais est désactivé avec ouverture du contact même dans le cas ou la tension est enlevée au thermostat.

La sonde de température de diamètre 6 mm et longueur 30 mm est munie d'un câble de connexion d'une longueur de 2000 mm grâce à laquelle il est possible d'effectuer un contrôle même dans les applications ou pour des raisons techniques le puits de la sonde doit être positionné à distance du thermostat. Une sonde à immersion du thermostat K373 est positionnée en utilisant le doigt de gant R227 1/2"x 6 mm approprié.

Données techniques

Alimentation: 230Vca 50 Hz

Sortie par intermédiaire du relais 7A avec contacts libres pour tension.

Contacts en sortie NA et NC

Sonde de température à immersion avec câble longueur 200 cm

Régulateur de température avec échelle graduée 40 - 80 °C

Régulateur de type ON/OFF avec différentiel 3°C

Témoin bicolore pour indiquer l'état

Protection automatique en cas d'anomalie

Réarmement automatique

Plots de raccordement extractibles

Boîte thermostat étanche

Degré de protection IP55

K373**THERMOSTAT****MIT TAUCHTEMPERATURSONDE****Anwendung**

Das Thermostat K373, ausgestattet als Tauchtemperatursonde, findet Anwendung für eine Temperaturkontrolle im Bereich von 40°-80°C durch einen Regler vom Typ ON/OFF. Es kann auch als Sicherheitsthermostat mit automatischer Abschaltung benutzt werden, als Thermostat für Heißwasserspeicher im Sanitärbereich oder für die Temperaturkontrolle von sekundär versorgten Kreisläufen durch Zwischenschaltung von Dreiwegeventilen oder Absperrventilen mit motorisierten Zweiwegeventilen oder elektrothermischen Antriebe.

Charakteristik

Das Thermostat K 373 ist ausgestattet mit einem Ausgang. Durch ein geschlossenes Relais besteht bei normaler Funktion freie Spannungskontakte. Im Falle, daß die kontrollierte Temperatur den durch den Trimmer eingestellten Wert übersteigt, deaktiviert sich das Relais, indem es den Kontakt öffnet. Eine sichtbare Led-Anzeige zeigt den Funktionszustand des Thermostates an. Bei Normalfunktion, bei der die kontrollierte Temperatur geringer ist als der eingestellte Wert, zeigt das Led Grün an. In diesem Falle aktiviert sich das Ausgangsrelais, es schließt sich also. Im dem Falle, daß die kontrollierte Temperatur den eingestellten Temperaturwert übersteigt oder daß an der Sonde eine sonstige Anormalität auftritt (Kurzschluß oder Unterbrechung), zeigt das Led Orange an, und das Ausgangsrelais deaktiviert sich, indem es sich öffnet. Das Relais deaktiviert sich auch durch Öffnung des Kontaktes in dem Falle, wenn die Spannung am Thermostat ausfällt. Die Temperatursonde mit einem Durchmesser von 6 mm und einer Länge von 30 mm ist mit einem Verbindungskabel 200cm lang ausgestattet. Dadurch ist es möglich, eine Kontrolle dort zu vollziehen, wo aus technischen Gründen die Tauchvorrichtung für die Sonde mit Distanz zum Thermostat angebracht werden muß. Die Eintauchsonde des Thermostates K 373 wird angebracht, indem man die eigens dazu bestimmte Tauchhülse R227 1/2" x 6mm benutzt.

Technischen Daten

Stromversorgung

Ausgang durch Relais 7A mit freien Spannungskontakten

Ausgangskontakt NA und NC

Eingetauchte Temperatursonde mit 200 cm langem Kabel

Trimmer zur Temperaturregelung mit Temperaturskala von 40-80°C

Regler vom Typ ON/OFF mit 3°C Ausgleich

Zweifarbige Led für sichtbare Anzeige vom Istzustand

Schutzautomatik bei Unregelmäßigkeit

Automatische Abschaltung

Klemmeleister für ausziehbare Verbindungen

Thermostatgehäuse aus Zinn

Schutzgrad IP55

K373**THERMOSTAT WITH IMMERSION TEMPERATURE****SENSOR****Use**

The K373 thermostat supplied with immersion sensor is used in applications for temperature control within a range of 40°-80°C using an ON/OFF regulator. It can be used as a security thermostat with automatic restart, as a regulator for controlling excessive temperature in sanitary hot water systems, or for the temperature control of secondary circuits when using motorized or electronic three way valves.

Features

The relay on the K373 thermostat is in the closed position during normal operation, thus relieving stress.

If the temperature exceeds the designated setting, the relay will open.

A Led signal on the face of the box indicates that the thermostat is in operation.

During normal operation, when the required temperature is lower than the set value, the Led indicator is green, and the relay is closed.

When required temperature is higher than the set value, or during malfunctioning, the Led indicator is orange, and the relay opens.

The relay will open when the power supply to the thermostat is cut off.

The temperature sensor which has a diameter of 6mm and a length of 30mm is supplied with a 2 mt. connecting cable.

With this cable it is possible to install the sensor housing away from the thermostat, if required.

The immersion sensor of the K373 thermostat is used in conjunction with art. R227 housing size 1/2" x 6 mm.

Technical data

Power 230Vca 50 Hz

Relay output 7A under stress free conditions

Contact NA and NC

Immersion temperature sensor with 2 mt. cable

Control to regulate the temperature with scale 40 - 80 °C

ON/OFF regulator with 3°C differential

Two coloured Led to indicate position

Automatic protection in case of faulty operation

Automatic restart

Terminal connections extractable

Watertight housing 130 x 90 x 58 mm

Degree of protection IP55